

**Zmluva o vytvorení diela a udelení licencie č. 06/2024/19**

uzatvorená podľa ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona  
v znení neskorších zákonov (ďalej len „Autorský zákon“)

**Objednávateľ:** Galéria mesta Bratislavy  
sídlo: Františkánske nám. 11, 815 35 Bratislava  
IČO: 179 752  
DIČ: 2020801772  
IČ DPH: SK2020801772  
zastúpený: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka  
bank. spojenie: ČSOB  
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323  
SWIFT:  
Kontaktná osoba: Mgr. Alexandra Grúňová  
(ďalej len „objednávateľ“)

**Autorka:** P. T. Petra Hlaváčková  
dátum narodenia: 7. 2. 1981  
trvalý pobyt: Merhautova 42, 61300 Brno, CZ  
IBAN: CZ86 0300 0000 0001 7696 5340

(ďalej len „autorka“)  
(ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

**Čl. I.****Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich zo záväzku autorky vytvoriť pre objednávateľa dielo a záväzok objednávateľa zaplatiť autorke odmenu za dielo za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Predmetom tejto zmluvy je aj poskytnutie licencie k vytvorenému dielu spĺňajúcemu definíciu diela podľa príslušných ustanovení Autorského zákona (ďalej len „dielo“).
3. Vytvorenie a vykonanie diela s názvom - zostavenie a odborná príprava publikácie, dodanie a editovanie textov / štúdií do publikácie, vlastná odborná štúdia, koordinácia autorských práv na texty a obrazové prílohy - sa realizuje pre účel bilingválnej publikácie Oslobodený priestor: starostlivosť – architektúra – feminizmus.

**Čl. II.****Čas a miesto plnenia**

1. Autorka sa zaväzuje vykonať dielo v zmysle Čl. I tejto zmluvy objednávateľovi v termíne najneskôršie do 30.04.2024.
2. Odovzdanie a prevzatie diela zmluvnými stranami sa vykoná jeho odovzdaním v elektronickej forme (word).

**Čl. III.****Rozsah a spôsob plnenia**

1. Za účelom splnenia svojho záväzku autor zabezpečí a vykoná nasledovné: zostavenie a odborná príprava publikácie, dodanie a editovanie textov / štúdií do publikácie, vlastná

odborná štúdia, koordinácia autorských práv na texty a obrazové prílohy pre účel bilingválnej publikácie Oslobodený priestor: starostlivosť – architektúra - feminizmus.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
3. Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať s autorkou a poskytovať jej potrebné informácie tak, aby autorka mohla dielo dodať v dohodnutom termíne.
4. Kontaktnou osobou objednávateľa je Mgr. Alexandra Grúňová, manažérka edičných projektov, mobil 0940 989 966, e-mail: alexandra.grunova@gmb.sk

#### ČI IV.

#### **Autorská odmena**

1. Odmena za vytvorenie diela (a udelenie licencie) bola zmluvnými stranami dohodnutá v celkovej výške 1500 Eur slovom tisícpäťsto Eur, (z toho odmena za vytvorenie diela je 60% z výšky odmeny a odmena za udelenie licencie je 40% z výšky odmeny).
2. Nárok na vyplatenie odmeny vzniká autorke po riadnom odovzdaní diela v elektronickej forme a prevzatí diela objednávateľom.
3. Ak objednávateľ neuplatní v lehote 14-tich kalendárnych dní odo dňa odovzdania diela písomné pripomienky, znamená to, že záväzok autorky pokladá za riadne splnený a dielo prijíma na jeho použitie na účely uvedené v tejto zmluve.
4. Ak má dielo nedostatky, objednávateľ uplatní písomné pripomienky v lehote do 14-tich kalendárnych dní odo dňa autorkinho odovzdania diela objednávateľovi, s presným špecifikovaním väd a nedostatkov diela. Autorka je povinný tieto nedostatky odstrániť v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytne na tento účel.
5. Odmena bude autorke vyplatená po riadnom odovzdaní diela a úspešnom prevzatí objednávateľom, na jeho účet bezhotovostným prevodom.
6. Odmena je splatná 14. 05. 2024. Odmena sa považuje za zaplatenú dňom pripísania celkovej zmluvnej sumy na bankový účet autorky.
7. Odmena zahŕňa akékoľvek náklady, ktoré autor vynaložil v súvislosti s vytvorením diela. Objednávateľ neodvádza povinný odvod 2% do príslušného umeleckého fondu podľa osobitého predpisu (zákona NR SR č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch).
8. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli, že daň vyberaná zrážkou sa neuplatní a autor (daňovník) je povinný odmenu zdaníť sám prostredníctvom daňového priznania.

#### Článok V.

#### **Účel vytvorenia diela a rozsahu súhlasu na jeho použitie – udelenie licencie**

1. Na základe tejto zmluvy autorka udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie diela objednávateľom na účely vyplývajúce z jeho činnosti. Licencia sa udeľuje najmä na nasledovné spôsoby použitia diela, resp. ktorejkoľvek jeho časti:

- a) spracovanie diela,
- b) spojenie diela s iným dielom,
- c) zaradenie diela do databázy
- d) vyhotovenie rozmnoženiny diela
- e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela
  - a. prevodom vlastníckeho práva,
  - b. vypožičaním,
  - c. nájmom,
- f) uvedenie diela na verejnosti
  1. verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
  2. verejným vykonaním diela,
  3. verejným prenosom diela.

2. Za použitie diela patrí autorke odmena špecifikovaná v čl. IV. tejto zmluvy.
3. Autorka udeľuje objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie, rozširovanie, rozmnožovanie, sprístupňovanie a /alebo spracovanie diela (v akejkoľvek jazykovej mutácii, akýmkoľvek spôsobom (vrátane akejkoľvek podoby a formy) a na akékoľvek účely podľa voľnej úvahy objednávateľa, napríklad na výstavné, propagačné, publikačné, vzdelávacie a informačné účely, a ďalším tretím osobám.)

#### **Článok VI. Práva a povinnosti autorky**

1. Autorka sa v zmysle tejto zmluvy zaväzuje pre objednávateľa vytvoriť dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej činnosti autorky.
2. Autorka sa zaväzuje dodržať dohodnutý termín na odovzdanie diela objednávateľovi.
3. Ak autorka nedodrží termín odovzdania diela, môže objednávateľ znížiť autorskú odmenu o 20% z dohodnutej čiastky.
4. Autorka sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedela pri vykonávaní svojej činnosti pre objednávateľa v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
5. Autorka vyhlasuje, že pri výkone autorských práv nie je zastupovaný žiadnou organizáciou.

#### **Článok VII. Práva a povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť autorke súčinnosť a podmienky pri plnení autorkinho záväzku.
2. Objednávateľ sa zaväzuje, že pri rozširovaní diela uvedie plné meno autorky.
3. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne splnenie záväzku uhradiť autorke dohodnutú odmenu riadne a včas.
4. Objednávateľ sa zaväzuje, že po vydaní diela bezodplatne poskytne autorke 40 ks výtlačkov diela.

#### **Čl. VIII. Iné zmluvné ustanovenia**

1. Autorka vyhlasuje, že je oprávnený poskytnúť objednávateľovi práva podľa tejto zmluvy.
2. Autorka ďalej vyhlasuje, že vytvorením diela a poskytnutím licencie k dielu podľa tejto zmluvy neporušuje práva tretích osôb, ani všeobecne záväzné právne predpisy a nie je jej známe, že by plnením tejto zmluvy k takémuto porušeniu mohlo dôjsť.
3. Objednávateľ je povinný nakladať s dielom tak, aby primerane zabezpečil jeho ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s dielom, ktoré by malo za následok narušenie cti a dobrej povesti autorky.

#### **Čl. IX. Trvanie zmluvy a možnosti jej ukončenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania majetkových práv k dielu vyplývajúcu z príslušných právnych predpisov.
2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak
  - a) dielo má nedostatky, ktoré bránia tomu, aby sa dielo mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve
  - b) autorka neodstráni nedostatky diela ani v dodatočnej lehote

- c) autorka neodovzdá dielo v dohodnutej lehote
4. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
5. Táto zmluva je uzatvorená s rozvázovacou podmienkou. K zániku zmluvy dôjde v prípade, ak objednávateľ nebude podporený grantovou dotáciou zo strany Fondu na podporu umenia (ďalej len „FPU“), a to naj-neskôr do desiatich dní od rozhodnutia riaditeľa FPU. Rozvázovacia podmienka je naplnená aj v prípade, ak objednávateľ z akéhokoľvek dôvodu nepožiadala o poskytnutie podpory.

#### Čl. X.

##### Ochrana osobných údajov

1. Autorka dáva objednávateľovi súhlas, aby jej osobné údaje uvedené v tejto zmluve spracoval pre svoje potreby po dobu účinnosti tejto zmluvy a jej úschovy a archivácie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a interných predpisov objednávateľa.
2. Spracúvanie osobných údajov autorky objednávateľom je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy. Zásady spracúvania osobných údajov fyzických osôb objednávateľom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016), a podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov sú uvedené na webovom sídle objednávateľa.

#### Čl. XI.

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv „CRZ“.
2. Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Pokiaľ by akékoľvek z ustanovení tejto zmluvy malo byť alebo sa malo stať neplatným alebo neúčinným, zaväzujú sa zmluvné strany toto bezodkladne nahradiť ustanovením novým, ktorého zmysel sa bude čo možno najviac blížiť zmyslu a účelu nahradzovaného ustanovenia tak, že by bolo možné predpokladať, že by ho strany boli použili, keby vedeli o neplatnosti alebo neúčinnosti ustanovenia nahradzovaného.
4. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami na jednej listine, inak sú neplatné.
5. Táto zmluva je uzatvorená v troch vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia sú určené pre objednávateľa a jedno pre autorku.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej text im je zrozumiteľný, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni a ani za nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 8.1.2024

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.  
riaditeľka GMB

P. T. Petra Hlaváčková  
autorka